





Sarah Sprinz

**WHAT IF WE DROWN**  
("University of British Columbia" vol. 1)



Сара Шпринц

ЧТО, ЕСЛИ МЫ УТОНЕМ

**LIKE**  
**BOOK**

Москва  
2022



УДК 821.112.2-31  
ББК 84(4Гем)-44  
Ш84

Sarah Sprinz

WHAT IF WE DROWN («University of British Columbia» vol. 1)

© 2020 by Bastei Lübbe AG, Köln

Перевод с немецкого *Ольги Протопоповой* и *Маргариты Ключак*

Художественное оформление *Екатерины Тинмей*

В оформлении коллажа обложки использована иллюстрация:

© vectortwins / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

В оформлении титулов использована иллюстрация:

© cepera / Shutterstock.com.

Используется по лицензии от Shutterstock.com.

### **Шпринц, Сара.**

Ш84 Что, если мы утонем / Сара Шпринц ; [перевод с немецкого М. Ключак, О. Протопоповой]. — Москва : Эксмо, 2022. — 320 с.

ISBN 978-5-04-156858-0

В жизни Лори произошло трагическое событие, и ей понадобилось много времени, чтобы начать жизнь с чистого листа. Теперь она точно готова двигаться дальше.

Лори переезжает в Ванкувер и успешно поступает на медицинский факультет Университета Британской Колумбии. Новые друзья помогают отвлечься, а учеба практически лишает девушку сна.

Но не только лекции занимают ее мысли: неожиданное знакомство с обаятельным старшекурсником Сэмом стремительно перерастает во что-то большее, чем просто дружба.

Молодых людей словно магнитом тянет друг к другу.

Долго ли продлится идиллия, когда Лори узнает, что именно Сэм был вовлечен в события, навсегда изменившие ее жизнь?

УДК 821.112.2-31  
ББК 84(4Гем)-44

© О. Протопопова, М. Ключак, перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

ISBN 978-5-04-156858-0

*Дорогие читатели!*

Описания некоторых моментов в *What if we Drown* могут сработать как триггеры. Предупреждение о триггерах вы найдете на странице 318.

Мы желаем вам приятного чтения.

*Ваши Сара и издательство LYX*



*Штефану*

*We'll survive, you and I.*

F. SCOTT FITZGERALD

## ПЛЕЙ-ЛИСТ

lovers – anna of the north  
overgrown – machineheart  
technicolour beat – oh wonder  
ocean eyes – billie eilish  
finally // beautiful stranger – halsey  
line of sight (reprise) – odesza  
new york – andrew belle  
summer '09 – vancouver sleep clinic  
i love you – billie eilish  
more – halsey  
we are – kid million  
out of the woods – taylor swift  
big bad city – evalyn  
it's only (vip remix) – odesza  
sirens – fleurie  
drowning – banks  
the enemy – andrew belle  
white blood – oh wonder  
the breach – dustin tebbutt  
glow (acoustic) – robinson  
you & i – rhodes  
higher ground (reprise) – odesza

# Глава 1

— Лори, это правильное решение. Я знаю, просто поверь мне. — Голос Эмбер прерывался и трещал в мобильнике.

— Почему же мне оно таким не кажется, хоть чуточку правильным? — Я старалась подавить дрожь в голосе, но лучшая подруга и на расстоянии трех часовых поясов уловила это.

— Лори, ты только что переехала в другой конец страны! Это нормально, то, что ты сейчас чувствуешь.

Я заставила себя сглотнуть, но комок в горле не проходил.

— И чемодан твой найдется, я уверена! Знаешь, сколько раз мой багаж терялся, когда я из Торонто в Ванкувер летала? А если он действительно пропал, то авиакомпания возместит тебе ущерб.

Каждое слово Эмбер отдавалось возрастающей пульсацией в глазах.

*Не реви, Лори! Ты. Не. Станешь. Реветь.*

*Ты сильнее, чем эта дурацкая паника!*

— Но ведь этот чемодан с его вещами.

Эмбер замолчала. Она поняла наконец.

Это ведь не просто вещи. Это были самые драгоценные воспоминания, которые у меня остались. И, возможно, теперь они пропали. Безвозвратно. Как и он.

— Ну ладно, — откашлявшись, продолжила Эмбер. — Хорошо. Ты где сейчас? Все еще в такси?

Я кивнула, хоть и знала, что она этого не видит.

— Далеко тебе еще до места?

— Понятия не имею! Это я из Ванкувера или ты?! — Раздражение не отпускало меня. Ясно, что моя лучшая подруга тут совсем ни при чем, но мой переезд уже оборачивался катастро-

фой. Стресс и недосыпание в последние дни истощили нервы до предела. Эмбер понимала это. Лучше меня понимала.

— Хорошо. Окей. — Ее голос стал неожиданно нежным. — Сядь удобно, выпрями спину. Запрокинь голову. Так. А теперь закрой глаза. — Помолчав немного, повторила: — Ты должна закрыть глаза!

— Эмбер! — взмолилась я, она же невозмутимо продолжала. Что за ерунда?

— Теперь слушай меня внимательно. Помнишь ту ночь несколько месяцев назад, когда ты рыдала в туалете общежития и кричала, что не выдержишь больше ни дня в Торонто?

Опустошающая боль в груди не давала мне вздохнуть. Я изо всех сил сжимала веки, но слезы потекли по лицу. Конечно, я помнила.

— Что за дерьмо, Эмби? — прохрипела я.

— Что ты чувствуешь, когда об этом думаешь?

— Желание закончить разговор, сейчас же!

— А еще панику, страх и боль, верно? Я хочу, чтоб ты это вспомнила. Чтоб снова прочувствовала тот момент и поняла, как невыносимо ужасно тебе было.

— Хватит! Сейчас мне не лучше, прекрати! Я...

— Лори, теперь ты свободна. — Эмбер отчеканила каждое слово, и это прозвучало так убедительно, что я замолчала. — Ты сейчас в гребаном Ванкувере. Ты смогла. Ты сделала это! Знаю, тебе одиноко, позади бессонная ночь, накатила тоска по дому и страх перед будущим. Так и бывает. Это нормально! Только не вздумай теперь из-за каких-то нелепых мелочей все бросить! Сама знаешь, и не с таким справлялась.

— Я и не думала, — прошептала я. И это была правда. Глубокий вдох-выдох. Я заметила, как водитель с любопытством посмотрел на меня в зеркало заднего вида, но тут же отвел глаза. Пусть думает что хочет. Какая я жалкая истеричка? Что ж, он не так уж и не прав.

— Я понимаю, тебе страшно. Но поверь, с тобой все будет по-другому. Обещаю!

— Откуда ты можешь это знать? — яростно стирая слезы с лица, вопрошала я. — Это была и его точка отсчета. Новая жизнь, новый университет. Отбор на медицинский факультет наконец пройден. А потом... — Мой голос прервался, а губы еще беззвучно двигались.

— Лори, это был проклятый несчастный случай. Дерьмовое стечение обстоятельств.

— Да, но, возможно, этого бы не произошло, если бы я...

— Стоп! Хватит! Больше никаких токсичных обвинений! Я больше не хочу это слышать! — звонкими пощечинами прозвучали слова Эмбер. Самое то, чтоб привести меня в чувство. Смягчив голос, она продолжила: — В этом нет твоей вины. Пойми уже, наконец. Мне до сих пор бесконечно жаль. Каждый день, Лори. Но я не допущу, чтобы ты из-за этого испоганила свою жизнь. Теперь все наладится, правда! Ты понимаешь это?

Я молча качала головой, а картинка перед глазами вновь расплывалась.

— Ты это понимаешь?! — кричала Эмбер в трубку.

— Да, — сглотнув ответила я, — понимаю.

— Хорошо, отлично. Я хотела услышать это от тебя. Только, пожалуйста, не упускай главного из виду.

Я заставила себя сделать глубокий вдох. И я знала — Эмбер права. Но насколько проще было бы сейчас поддаться дурацкой панике, вместо того чтобы бороться с ней.

— Ну? — Так решительно и одновременно мягко могла настаивать только она. Тысячи километров, отныне разделявшие нас, вдруг ясно обозначились и отозвались мучительной болью. — Что для тебя самое главное сейчас?

— Мечта, — прошептала я, и сердце сжалось.

— Какая мечта?

— Стать врачом, — ответила я еще тише.

— Для чего?

— Спасать жизни людей... — закрыв глаза выдохнула я. Невыносимо. Сколько бы раз я это ни повторяла. *Спасать жизни людей.* Именно этого хотел и он.

— Ты заварила эту кашу не ради него, Лори. Окей? Ты делаешь это ради себя. Только ради себя. Это важно, понимаешь?

Я кивнула и выдавила из себя хрипловатое «да». Эмбер была права или, по крайней мере, звучала убедительно. Начать сначала — единственное и последнее, что я могла для него сделать. Пойти по его стопам. Осуществить свою мечту, которой когда-то горел и он.

— Когда станет совсем невозможно, я первым же самолетом — к тебе, и быстрее, чем ты «*Эмбер Гиллз — лучшая подруга во всей вселенной*» сказать сможешь!

— Если на экзаменах забудешь свое имя — я тоже напомню!

— Да, будь добра! Но я скорее забуду про экзамены, чем свое имя. — Смех у Эмбер был громкий и чистый.

Невольно улыбнулась и я.

— Я серьезно, Лори. Родители давно меня пилят: как было бы прекрасно, если бы я к ним в Ванкувер заглянула. По крайней мере, теперь у меня есть повод! Ради двух-трех дней с тобой я пожертвую даже восхитительным сексом с Питером Купером. Я не преувеличиваю, он и правда чертовски хорош! В последний раз Питер потащил меня в свою студию... эти художники такие затейники, секс с ними — просто джекпот!.. Только мольберты немного неустойчивы, если на них...

Я закатила глаза.

— Кто-то там усмехается или мне показалось? Ну же, признавайся!

— Ты спятила.

— И я по тебе скучаю. Правда, Лори. Но, к счастью, есть такие замечательные изобретения человечества, как ватсап и скайп. Нет, серьезно. Если что, я всегда рядом. А учеба, ты знаешь, интересуется меня меньше всего.

— Мисс?

Я вздрогнула. За рассказами Эмбер, с ее пикантными подробностями, я совсем не заметила, как таксист остановил машину на тихой улочке:

— Мы приехали.

— Эмбер, мы поговорим позже, окей? Я уже на месте.

— Прекрасно, душа моя, — проворковала Эмбер. — Расскажешь потом, такой ли жгучий красавчик хозяин жилья, как на аватарке. До скорого! — И, хихикнув, отключилась.

Глубокий вдох-выдох, и я начала постепенно осознавать, где нахожусь. Ухоженные палисадники и пышно разросшиеся каштаны вдоль вымощенной брусчаткой Карнарвон-стрит.

Слезы еще склеивали ресницы, но Эмбер была права. Теперь я здесь, а большего мне и не надо, только начать все сначала. Нажать на *Reset*. Оставить в прошлом этот проклятый груз. Вроде просто. Если ты оказался на самом дне, есть два варианта: оставаться там или оттолкнуться и всплыть. О последнем я и молилась беззвучно.

## Глава 2

Какая разница, жгучий ли красавчик хозяин жилья? На фото он был в толстовке с логотипом *UBS* Университета Британской Колумбии, поэтому я тут же забронировала у него комнату на Airbnb. Пожить первое время со студентами моего будущего университета показалось мне неплохой идеей. А с учетом цен на жилье так и вовсе разумной. Как знать, может, этот тип что и подскажет, куда мне через десять дней податься. Жаль, не удалось получить место в общежитии кампуса в западной части города. Значит, остаются только частные квартиры и комнаты. Но, честно говоря, после трех лет в общежитии Университета Торонто, где я получала степень бакалавра по социальным наукам, мне не помешает чуть больше приватности. С другой стороны, в новой обстановке, пожалуй, даже лучше быть в окружении людей.

Такси умчалось. Прямо передо мной на фоне лилового вечернего неба вырисовывался деревянный фасад типично канадского частного дома. Темно-зеленая живая изгородь скрывала от любопытных взглядов небольшой двор перед домом. Ворота из кованого железа были приоткрыты, и я, напрягшись всем телом, потащила багаж к широкому деревянному крыльцу. Если я правильно помню, моя комната находится на верхнем этаже. Это будет забавно...

Тяжело дыша, я преодолела несколько ступенек. Оконные рамы цвета антрацит хорошо сочетались с темной крышей, которая возвышалась над несколькими фронтонами и декоративными выступами. Побегу плюща змейкой вились вверх по блясинам небольшой веранды. На пороге перед входной дверью

я обнаружила пару грязных походных ботинок и темно-синие короткие резиновые сапоги меньшего размера.

Я позвонила в дверь и с улыбкой стала разглядывать табличку рядом со звонком: *Маккензи/Сорикетти* значилось на ней. Под именами виднелись другие надписи, жирно перечеркнутые крест-накрест.

Поразмышлять об этом дальше я не успела, так как дверь передо мной распахнулась. Но вместо незнакомого лица мой взгляд уперся в широкую спину мужчины, низко склонившегося к полу.

— О нет, Китсилано! Да стой же ты! — Фланелевая рубашка в черно-красную клетку слегка натянулась на его плечах, а нечто темно-серое было схвачено и зажато между ног, но все еще вырывалось на свободу. — Ах, вот ты как! В этот раз не сбежишь!

Незнакомец выпрямился, прижимая к груди кошку. Темные локоны ниспадали на лоб, уголки губ приподнялись в улыбке, когда он наконец обратил на меня внимание.

— Ты, должно быть, Лоренс? — догадался он. Положив кошку на плечо и удерживая ее там, протянул мне освободившуюся руку. — Прошу прощения, но у нас сегодня День вычесывания блох. Не так ли, Китси?

— Понимаю! — Я пожалала протянутую ладонь, и только после этого схваченная кошка была освобождена. Балансируя, она прошла по плечам хозяина, затем в грациозном прыжке совершенно беззвучно приземлилась на пол. Прощмыгнув мимо ног, буквально за две секунды скрылась в палисаднике.

— Ну что ж, значит, завтра. — Легко согласившись с решением кошки, он посмотрел с улыбкой в мою сторону. — Заходи! Хорошо доехала? — Хозяин жилья сделал шаг в сторону, пропускающая меня, и подозрительно посмотрел на мои чемоданы, стоявшие внизу перед лестницей. — Ты переезжаешь сюда насовсем или это твой обычный гардероб на десять дней? — Смех и мелкие лучистые морщинки вокруг заискрившихся глаз смягчили иронию в его словах. Я невольно засмеялась в ответ.

— На самом деле я сюда надолго. Я приехала из Торонто и планирую здесь поселиться.